

SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI PRZEDSTAWICIELSTWA MIASTA KIELCE W GOTHA ZA ROK 2006

1. Zagadnienia gospodarcze

1.1. Pomoc firmom kieleckim w nawiązaniu kontaktów gospodarczych z firmami niemieckim

- pomoc firmie kieleckiej w rozmowach mających na celu utworzenie w Polsce przedstawicielstwa firmy z Niemiec produkującej asortyment przyborów do grillowania
- konsultacje z firmą produkującą sprzęt dla niepełnosprawnych mające na celu wypromowanie ich produkcji na rynku niemieckim
- rozmowy z przedstawicielem straży pożarnej w Gotha i pozyskanie dla firmy kieleckiej zlecenia na uszycie 50 kamizelek ostrzegawczych
- pomoc firmie z Kielc w nawiązaniu kontaktu z hurtownikami handlującymi pieczarkami
- pomoc przedstawicielowi szkoły hotelarskiej z Kielc w rozmowach na temat nawiązania kontaktów ze szkołą o podobnym profilu nauczania z Erfurtu.
- pomoc firmie z Kielc zajmującej się pośrednictwem w sprzedaży nieruchomości w podpisaniu umowy o współpracę z firmą consultingową z Gotha

1.2. Pozyskanie zapytań ofertowych

- pozyskanie zapytania na dostawę trumien do Niemiec
- pozyskanie zapytania ofertowego na dostawę elementów stalowych balkonów

1.3. Pomoc w przygotowaniu ofert handlowych

- opracowanie oferty dla firmy produkującej trumny i przesłanie jej do Niemiec
- pomoc jednej z kieleckich firm w opracowaniu oferty handlowej na dostawę konstrukcji stalowej balkonów

1.4. Pozyskanie zleceń kontraktowych

- pozyskanie zlecenia na szycie kamizelek ostrzegawczych dla straży pożarnej w Niemczech

- pozyskanie zlecenia na dostawę elementów stalowych do konstrukcji schodów stalowych

1.5. Pomoc w negocjacjach kontraktowych

- pomoc firmie kieleckiej w wynegocjowaniu i zredagowaniu kontraktu na przedstawicielstwo firmy Thüros w Polsce
- pomoc firmie produkującej sprzęt do wyposażenia studiów fotograficznych w negocjacjach kontraktowych dotyczących utworzenia przedstawicielstwa w Gotha

1.6. Pomoc w trakcie realizacji kontraktu

- pomoc firmie z Kielc w zrealizowaniu kontraktu na dostawę elementów do konstrukcji schodów stalowych dla firmy HEPA
- pomoc firmie z Kielc w uzyskaniu zaświadczenia niezbędnego do otrzymania wsparcia z funduszy unijnych – wymiana korespondencji z firmą niemiecką

1.7. Obsługa merytoryczna inwestorów

- rozeznanie możliwości pozyskania w Kielcach działki pod budowę sklepu dla jednej z sieci handlowych
- zorganizowanie pobytu w Kielcach przedstawiciela firmy consultingowej pragnącego zapoznać się z możliwością pozyskania terenów inwestycyjnych dla sieci handlowych
- zorganizowanie pobytu w Kielcach przedstawiciela firmy consultingowej prowadzącego na zlecenie dużego koncernu metalowego rozeznanie możliwości przeniesienia produkcji do Kielc

1.8. Rozmowy, korespondencja i spotkania gospodarcze

- prowadzenie rozmów na temat handlu gazem skroplonym, grot solnych, produktów firmy Thüros,
- rozmowy z przedstawicielem firmy produkującej elektryczne podgrzewacze wody na temat jej promocji na rynku niemieckim - przekazanie adresów firm, do których przedstawicielstwo wysłało pisma akwizycyjne
- przygotowanie pisma akwizycyjnego dla firmy kieleckiej produkującej sprzęt rehabilitacyjny i przekazanie jej adresów firm niemieckich celem nawiązania współpracy

- spotkanie w firmie AnchorLamina celem omówienia zasad współpracy z firmami z Kielc zajmującymi się obróbką metali na tokarkach sterowanych numerycznie
- rozmowy w szkole Staatliche Fachschule für Bau, Wirtschaft und Verkehr Gotha na temat nawiązania współpracy z Wyższą Szkołą Zarządzania Gospodarką Regionalną i Turystyką w Kielcach

2. Imprezy i spotkania kulturalne, sportowe i edukacyjne

2.1. Uczestniczenie w imprezach i spotkaniach kulturalnych

- uczestniczenie w spotkaniu pożegnalnym nadburmistrza Volkera Doenitz w Gotha
- uczestniczenie w spotkaniu powitalnym nowo obranego nadburmistrza w Gotha

2.2. Współorganizowanie imprez kulturalnych i sportowych

- Pomoc jednemu z producentów skrzypiec w zorganizowaniu i sfinansowaniu wystawy w Paryżu w dniach 17-19.03.2006 w czasie Targów Musicora.-
przygotowanie umowy na promocję miasta
- rozmowy na temat zorganizowania wystawy obrazów jednego z malarzy kieleckich w galerii niemieckiej
- zorganizowanie pobytu drużyny bokserskiej z Gotha w czasie turnieju bokserskiego im Zygmunta Sikory
- współpraca z Konsulatem Generalnym RFN w Krakowie przy organizowaniu bankietu z okazji święta narodowego Niemiec
- współpraca przy organizowaniu Dni Miast Partnerskich w Gotha

2.3. Uczestniczenie w konferencjach i szkoleniach

- uczestnictwo w sympozjum w Lipsku na temat wzajemnych stosunków handlowych polsko-niemieckich w branży budowlanej
- uczestnictwo w konferencji Samorządów Miast Partnerskich Trójkąta Weimarskiego w Krakowie
- uczestniczenie w konferencji w Dreźnie dotyczącej omówienia stosunków polsko-niemieckich w dwa lata po przystąpieniu Polski do Unii – rozmowy z przedstawicielami samorządów miast polskich i niemieckich

3. Współpraca szkół, organizacji młodzieżowych i innych jednostek organizacyjnych

- zorganizowanie wyjazdu młodzieży z VI LO im J.Słowackiego na międzynarodowy obóz młodzieży w Salzgitter
- rozmowy z klubami w Niemczech i Gotha na temat zorganizowani turnieju piłkarskiego dziewcząt w Kielcach
- zorganizowanie imprezy w Kielcach o nazwie "Kucharz w podróży" z udziałem młodzieży na leżącej do francuskiego stowarzyszenia gastronomicznego oraz jednej ze szkół kieleckich
- pomoc w nawiązaniu kontaktu pomiędzy Targami Kielce a Oddziałem Targów Lipskich w Warszawie
- zorganizowanie wyjazdu do Salzgitter uczniów z VI LO. im. J.Słowackiego na międzynarodowy obóz młodzieży
- pomoc w zorganizowaniu wyjazdu na obóz do Hümpreshausen młodzieży z Ochotniczych Straży Pożarnych
- zorganizowanie pobytu w Kielcach redaktora Rundfunk Berlin-Brandenburg, który zbierał materiały do audycji na temat pogromu Żydów w Kielcach
- zorganizowanie wyjazdu do Niemiec Pełnomocnika Prezydenta ds. Ratownictwa celem zapoznania się metodami funkcjonowania ratownictwa medycznego w Niemczech
- pomoc w nawiązaniu kontaktu pomiędzy Organizacjami Czerwonego Krzyża w Kielcach i Gotha
- pomoc Domowi Opieki Społecznej w przeprowadzeniu spotkania z przedstawicielem organizacji KARAWANA ze Szwajcarii
- zorganizowanie przyjazdu do Kielc przedstawiciela miasta Gotha celem omówienia realizacji wspólnego projektu z filharmonią w Kielcach
- zorganizowanie wizyty w Kielcach nowo wybranego Nadburmistrza Gotha wraz z osobami towarzyszącymi
- zorganizowanie wyjazdu przedstawicieli naszego miasta na obchody Dni Miast Partnerskich w Gotha – opieka merytoryczna nad delegacją

4. Promocja miasta Kielce

4.1. Udział w seminariach

- Uczestnictwo w zebraniu koła FDP w Gotha i rozmowy z politykami na temat współpracy Kielc i Gotha.

4.2. Prelekcje

- wykonanie prezentacji multimedialnej Kielc w czasie Dni Miast Partnerskich w Gotha
- wykonanie wspólnie z przedstawicielem policji prelekcji multimedialnej na temat walki z graffiti w Kielcach

4.3. Inne spotkania i działalności promocyjne Kielc

- spotkanie z przedstawicielem miasta Salzgitter celem omówienie programu spotkania młodzieży latem 2006 w Salzgitter, oraz możliwości nawiązania współpracy z firmami z Salzgitter. przekazanie materiałów promocyjnych o Kielcach
- spotkania z przedstawicielami policji w Gotha mające na celu zacieśnienie współpracy z policją w Kielcach
- udział w Targach Budownictwa w Lipsku i nawiązanie kontaktu z Oddziałem Targów Lipskich w Warszawie
- spotkanie z Prezydentem Staropolskiej Izby Handlowo-Przemysłowej celem omówienia współpracy z odpowiednimi instytucjami w Niemczech
- uczestnictwo w obronie pracy seminaryjnej trzech licealistów z Gotha na temat przemian w Polsce po przystąpieniu jej do Unii Europejskiej
- udział w spotkaniu przedwyborczym kandydatów na stanowisko burmistrza w Gotha
- spotkanie i rozmowy z projektantem pomnika ku czci pamięci pomordowanych w Kielcach w czasie pogromu Żydów panem Sa'em
- spotkanie z przedstawicielem urzędu miasta Salzgitter odpowiedzialnym za pozyskiwanie funduszy unijnych na międzynarodowe projekty i omówienie przystąpienia Kielc do organizacji Charitte zajmującej się pozyskiwaniem pieniędzy na finansowanie projektów organizacji pozarządowych. Omówienie spotkania seniorów w Salzgitter w kwietniu 2007 r.
- reprezentowanie Kielc w czasie Festynu Policji w Gotha i przeprowadzenie rozmów z Przewodniczącym Gminy Żydowskiej w Turyngii
- uczestniczenie w posiedzeniach związku firm średniej wielkości BVMW w Turyngii i prowadzenie rozmów na temat nawiązania współpracy z firmami z Kielc

- udział w wieczorze informacyjnym organizowanym przez Oddział Targów Lipskich w Warszawie

5. Tłumaczenia i inne aktywności

- pomoc we współpracy i wymianie korespondencji pomiędzy miejskimi komendami policji w Kielcach i Gotha
- wykonanie tłumaczenia materiałów do projektu „Kucharz w podróży”
- wykonanie tłumaczeń korespondencji Redaktora z Radia Berlin-Brandenburg przygotowującego reportaż na temat pogromu żydowskiego w Kielcach
- tłumaczenie korespondencji pomiędzy firmą Thüros i firmą z Kielc
- tłumaczenie korespondencji pomiędzy klubami bokserskimi z Kielc i Gotha
- wykonanie tłumaczenia referatu policji na konferencję poświęconą walce z graffiti – przygotowanie prezentacji multimedialnej
- prowadzenie korespondencji z różnymi instytucjami w Niemczech w związku z organizowanymi imprezami
- tłumaczenia na żywo spotkań przedstawicieli różnych organizacji
- pomoc Warsztatom Terapii Zajęciowej w zredagowaniu i opublikowaniu artykułu na temat ich działalności i spotkań z organizacją KARAWANA.
- służenie pomocą i radą szkołom przy wypełnianiu wniosków o dofinansowanie imprez i spotkań młodzieżowych
- pomoc innym jednostkom urzędu miasta w tłumaczeniach i kontaktach z instytucjami rządowymi w Niemczech
- udzielanie informacji zainteresowanym Niemcom na temat możliwości zakwaterowania w czasie trwania targów w Kielcach – wysyłanie materiałów informacyjnych

Przedstawiciel Miasta Kielce w Niemczech

Mirosław Obara

